

**Výrobce**  
Hersteller  
Producer

**Wienerberger cihlářský průmysl, a. s.**  
**CZ-370 46 České Budějovice, Plachého 388/28**  
**Česká republika**

**Výrobní závod**  
Herstellerwerk  
Producer plant

**Závod na výrobu nosníků a překladů**  
**CZ-293 01 Mladá Boleslav, Řepov 43**  
**Česká republika**

**Druh výrobku**  
Produktbeschreibung  
Designation of products

**Zděné překlady**  
Mauerwerksstürze  
Masonry lintels

**Použití**  
Verwendung  
Use

**Pro překlady ve zděných konstrukcích**  
Für die Stürze in Mauerwerken  
For lintels at masonry walls

**Všechny uvedené výrobky jsou v souladu s následujícími předpisy těchto evropských směrnic:**  
Die bezeichneten Produkte stimmen mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinie überein:  
All described products are in accordance with the following European regulations:

**89/106/EHS**  
89/106/EWG  
89/106/EEC

**Směrnice o stavebních výrobcích**  
Bauproduktenrichtlinie  
Construction Products Directive

**Shoda s požadavky této Směrnice je zajištěna úplným dodržováním této normy vč. její Přílohy ZA:**  
Die Übereinstimmung mit dieser Richtlinie wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Norm einschließlich Ihre Anhang ZA:  
The conformity with these rules is proven by the complete respect of the following standard incl. Annex ZA:

**Harmonizovaná evropská norma:**  
Harmonisierte Europäische Norm:  
Harmonized European standard:

**ČSN EN 845-2:2003**

**Specifikace pro pomocné výrobky pro zděné konstrukce –  
Část 2: Překlady**

EN 845-2:2003

Festlegungen für Ergänzungsbauteile für Mauerwerk – Teil 2: Stürze  
Specification for ancillary components for masonry – Part 2: Lintels

**České Budějovice, 2. března 2009**  
Budweis, 2. März 2009  
Ceske Budejovice, March 2<sup>nd</sup> 2009

**osoba zmocněná k podpisu**  
zeichnungsberechtigt  
authorized to sign



Pavel Hejč

**výrobní ředitel**  
Produktionsdirektor  
production manager

Příloha k ES-prohlášení o shodě / Anhang zur EG-Konformitätserklärung / Appendix to the EC Declaration of Conformity  
Parametry překladů / Produktkennwerte für Stürzen / Characteristic values of lintels

Typ Typ Type	Výrobní rozměry (povolené odchylky) Nennmaße (zulässige Maßabweichungen) Work dimensions (limit deviations)			Hmotnost (povolená odchylka) Masse (zulässige Maßabweichung) Mass (limit deviation)	Únosnost Tragfähigkeit Load bearing capacity	Zatížení $P_d$ Belastung $P_d$ Flexural load $P_d$	při mezním průhybu $\delta_d$ bei einer festgelegten Durchbiegung $\delta_d$ at a stated deflection $\delta_d$	Trvanlivost Dauerhaftigkeit Durability	Součinitel tepelné vodivosti $\lambda_{\text{equ}}$ Wärmeleitfähigkeit $\lambda_{\text{equ}}$ Thermal conductivity $\lambda_{\text{equ}}$	Odolnost proti zmrzování/rozmrzování Frost-Tau-Widerstand Freeze-thaw resistance	Požární odolnost Feuerwiderstand Resistance to fire	Nasákavost Wasseraufnahme Water absorption	Propustnost vodních par Wasserdampfdurchlässigkeit Water vapour permeability			
	Délka Länge Length	Šířka Breite Width	Výška Höhe Height											Minimální délka uložení Mindestauflagerlänge Minimum bearing length	překladu des Sturzes of lintel	na jednotku plochy längenbezogene Masse per unit area
Zděný překlad s nenosnými tenkostěnnými pálenými tvarovkami <i>Mauerwerkssturz mit nichttragenden trogförmigen Formsteinen aus Ziegelmaterial</i> Masonry lintel with nonstructural shell casing clay units	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[kg]	[kg/m <sup>2</sup> ]	[kN]	[kN/m]	[mm]	Třída	[W/mK]	[-]	[minut]	[M-%]	[-]	
POROTHERM překlad 7 - 100	1000 (±15)	70 (±5)	238 (±5)	125	33 (±1,7)	144 (±7,2)	14,6	16,8	0,3	C4	1,00	NPD	R 90	NPD	$\mu_{\text{equ}} = 40/110$	
POROTHERM překlad 7 - 125	1250 (±15)				42 (±2,1)		21,5	19,2	1,6							
POROTHERM překlad 7 - 150	1500 (±15)				51 (±2,6)		17,4	12,7	2,4							
POROTHERM překlad 7 - 175	1750 (±15)				60 (±3,0)		23,3	14,4	4,8							
POROTHERM překlad 7 - 200	2000 (±15)			200	69 (±3,5)		21,9	12,7	5,1							
POROTHERM překlad 7 - 225	2250 (±15)				78 (±3,9)		22,9	11,6	7,5							
POROTHERM překlad 7 - 250	2500 (±15)				250		87 (±4,4)	21,2	10,0							9,0
POROTHERM překlad 7 - 275	2750 (±15)						96 (±4,8)	24,0	10,1							11,8
POROTHERM překlad 7 - 300	3000 (±15)						105 (±5,3)	20,0	7,6							13,1
POROTHERM překlad 7 - 325	3250 (±15)						114 (±5,7)	16,5	5,7							14,4
POROTHERM překlad 7 - 350	3500 (±15)	122 (±6,1)	13,6	4,3	15,7											